

**МИНСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ОШСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. М.М.Адышева**

Гуманитарно-технологический колледж
КАФЕДРА Государственного и мировых языков

«Одобрено»

УМС Ош ТУ им. М.М.Адышева

Председатель УМС Ж.К.Матисаков

Протокол № ___ от « ___ » ___ 2020г.

«Утверждаю»

ректор Ош ТУ им.М.М.Адышева

А.О Абидов

« ___ » ___ 2020г.

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ**

Специальность: 050720 – Переводческое дело

Квалификация : переводчик

Ош 2020г.

Обсуждена и одобрена на заседании кафедры Государственного и мировых
языков

Протокол № _____ от _____ 2020г. Зав. каф. ГиМЯ _____ Суранова Н.Р.

Рассмотрена и одобрена на заседании УМС Ош ТУ

Протокол № _____ от _____ 2020г. Матисаков Ж.К. _____

Рекомендовано Ученым советом Ош ТУ им. М.М.Адышева

Протокол № _____ от _____ 2020г. Абидов А.О. _____

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения
2. Область применения
3. Общая характеристика специальности
4. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП СПО
5. Фактическое ресурсное обеспечение ООП по специальности 050720 – «Переводческое дело»
6. Характеристика среды учебного структурного подразделения, обеспечивающая развитие общекультурных компетенций выпускников
7. Система оценки качества освоения студентами ООП по специальности 050720 – «Переводческое дело»
8. Система оценки знаний студентов
9. Аннотация практик направления «Переводческое дело»
10. Общие положения и требования Итоговой Государственной аттестации по направлению «Переводческое дело»
11. Порядок работы государственной аттестационной комиссии
12. График учебного процесса гуманитарно-технологического колледжа (приложение 1)
13. Примерный учебный план (приложение 2)
Рабочий учебный план (приложение 3)

1. Общие положения

Основная профессиональная образовательная программа среднего образования, реализуемая Ошским технологическим университетом по направлению «Переводческое дело» представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную ИЯТПиП МНУ с учетом потребностей регионального рынка труда на основе государственного стандарта школьного общего образования Кыргызской Республики. ОПОП СПО регламентирует цели, ожидаемые результаты, компетенции содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, матрицу компетенций, аннотации дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной, профессионально-базовой и профессионально-профильной практики, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

Настоящий Государственный образовательный стандарт по специальности 050720- «Переводческое дело» среднего профессионального образования Кыргызской Республики (далее - Государственный образовательный стандарт) разработан в соответствии с Законом Кыргызской Республики «Об образовании» и иными нормативными правовыми актами Кыргызской Республики в области образования.

1.1. Термины, определения, обозначения, сокращения.

1.2. В настоящем Государственном образовательном стандарте используются следующие понятия:

основная профессиональная образовательная программа- совокупность учебнометодической документации, регламентирующей цели, ожидаемые результаты, содержание и организацию реализации образовательного процесса по соответствующей специальности; цикл дисциплин - ч а с т ь образовательной программы или совокупность учебных дисциплин, имеющая определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения, воспитания; модуль - часть учебной дисциплины, имеющая определенную логическую завершенность по отношению к установленным целям и результатам обучения, воспитания; компетенция - динамичная комбинация личных качеств, знаний, умений и навыков, необходимых для занятия профессиональной деятельностью в соответствующей области; кредит (зачетная единица)- условная мера трудоемкости основной профессиональной образовательной программы; результаты обучения- компетенции, приобретенные в результате обучения по основной образовательной программе/модулю.

Выполнение настоящего Государственного образовательного стандарта является обязательным для всех образовательных организаций, реализующих программы среднего профессионального образования, независимо от их организационно-правовых форм.

1.3. Сокращения и обозначения.

В настоящей **ОПОП СПО** используются следующие сокращения:

ГОС - Государственный образовательный стандарт;

СПО - среднее профессиональное образование;

ОПОП - основная профессиональная образовательная программа;

УМО - учебно-методическое объединение;

ЦДОПОП - цикл дисциплин основной профессиональной образовательной программы;

ПК - профессиональные компетенции;

1.4. Нормативные документы для разработки ОПОП СПО

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП СПО подготовки специалиста по направлению «Переводческое дело» составляют:

- Закон Кыргызской Республики «О внесении изменений в Закон Кыргызской Республики «Об образовании», утвержден Президентом КР 4 июля 2013 года № 110;

- Постановление Правительства КР от 15 ноября 2016 года № 590 «О государственном образовательном стандарте школьного общего образования КР»;

- ГОС СПО утверждены **приказом МОН КР № 567/1 от 15.05.2019 г., регистрационный № 180 от 07.06.2019г.** Министерства Юстиции Кыргызской Республики.

Назначение (миссия) основной образовательной программы определяется ОшГУ им. М.М. Адышева с учетом образовательных потребностей личности, общества и государства, развития единого образовательного пространства в области области обучения и воспитания личности

2. Область применения

Настоящий Государственный образовательный стандарт представляет собой совокупность норм, правил и требований, обязательных при реализации основной профессиональной образовательной программы по специальности 050720 «Переводческое дело» и является основанием для разработки учебной организационно-методической документации, оценки качества освоения основных профессиональных образовательных программ среднего профессионального образования всеми образовательными организациями, реализующими программы среднего профессионального образования независимо от их организационно-правовых форм, имеющими лицензию и аккредитацию на территории Кыргызской Республики.

Основными пользователями Государственного образовательного стандарта по специальности 050720 «Переводческое дело» являются:

- администрация и педагогический состав образовательных организаций, имеющих право на реализацию основной профессиональной образовательной программы по данной специальности;

- студенты, ответственные за эффективную реализацию своей учебной деятельности по освоению основной образовательной программы по данной специальности;
- объединения специалистов и работодателей в соответствующей сфере профессиональной деятельности;
- учебно-методические объединения и советы, обеспечивающие разработку основных образовательных программ по поручению уполномоченного государственного органа в сфере образования Кыргызской Республики;
- уполномоченные государственные органы в сфере образования, обеспечивающие финансирование среднего профессионального образования;
- уполномоченные государственные органы в сфере образования, обеспечивающие контроль за соблюдением законодательства в системе среднего профессионального образования, осуществляющие аккредитацию и контроль качества в сфере среднего профессионального образования.

3. Общая характеристика специальности

1. Формы освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 050720 «Переводческое дело»:

- очная;

2. Нормативный срок освоения основной профессиональной образовательной программы по специальности 050720 «Переводческое дело» среднего профессионального образования при очной форме обучения на базе среднего общего образования составляет не менее 1 года 10 месяцев. В случае реализации данной профессиональной образовательной программы на базе основного общего образования установленный нормативный срок освоения увеличивается на 1 (один) год.

3. При реализации общеобразовательной программы среднего общего образования (10-11 классов), интегрированной в программу среднего профессионального образования, документ (аттестат) о среднем общем образовании не выдается, а оценки по предметам выставляются в документ (диплом) о среднем профессиональном образовании.

4. Абитуриент при поступлении должен иметь один из документов:

- аттестат о среднем общем образовании;

- свидетельство об основном общем образовании.

5. Сроки освоения основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по заочной форме обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения и использования дистанционных образовательных технологий, увеличиваются образовательной организацией, реализующей программы среднего профессионального образования, на 6 месяцев относительно установленного нормативного срока освоения при очной форме обучения.

Иные нормативные сроки освоения основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования утверждаются отдельным нормативным правовым актом.

6. Трудоемкость основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по очной форме обучения

составляет не менее 120 кредитов (зачетных единиц). Трудоемкость одного учебного семестра равна не менее 30 кредитам (зачетным единицам) (при двух семестровой организации учебного процесса).

Один кредит (зачетная единица) равен 30 часам учебной работы студента (включая аудиторную, самостоятельную работу и все виды аттестации). Трудоемкость основной профессиональной образовательной программы по очнозаочной (вечерней) и по заочной формам обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения и использования дистанционных образовательных технологий, за учебный год составляет не менее 45 кредитов (зачетных единиц).

7. Цели основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по специальности 050720 «Переводческое дело» в области обучения и воспитания личности.

В области обучения целью основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по специальности 050720 «Переводческое дело» является:

- подготовка в области основ гуманитарных, социальных, экономических, математических и естественнонаучных знаний;
- получение среднего профессионального образования, позволяющего выпускнику успешно работать в избранной сфере деятельности;
- обладать универсальными и предметно-специализированными компетенциями, способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда.

В области воспитания личности целью основной профессиональной образовательной программы среднего профессионального образования по специальности 050720 «Переводческое дело» является: формирование социально-личностных качеств у студентов - целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникативности, толерантности, повышения общей культуры и т.д.

8. Область профессиональной деятельности выпускников по специальности 050720 «Переводческое дело» включает:

- получение лингвистического образования;
- ведение межязыкового общения;
- ведение межкультурной коммуникации.

9. Объектами профессиональной деятельности выпускников по специальности подготовки 050720 «Переводческое дело» являются:

- теория и практика изучаемых иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- **лингвистические компоненты электронных информационных систем;**
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

10. Виды профессиональной деятельности выпускников.

Специалиста по подготовки 050720 «Переводческое дело» должен быть подготовлен к следующим видам профессиональной деятельности:

- производственно-практическая;

- организационно-управленческая.

Конкретные виды профессиональной деятельности, к которым готовится выпускник, должны определять содержание его образовательной программы, разрабатываемой образовательными организациями, реализующими образовательные программы среднего профессионального образования, совместно с заинтересованными работодателями.

11. Задачи профессиональной деятельности выпускников среднего образования по направлению подготовки 050720 «Переводческое дело» должен решать следующие профессиональные задачи:

производственно-практическая деятельность:

- анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода с целью достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обработка кыргызскоязычных, русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов средней сложности и тематики;
- анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственнопрактических целях;
- разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания;

организационно-управленческая деятельность:

- составление плана и участие в организации деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием официальных языков и использование изучаемого языка в легкой форме;
- организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- организация процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

12. Образовательные организации, реализующие образовательные программы среднего профессионального образования, самостоятельно разрабатывают основную профессиональную образовательную программу по специальности 050720 «Переводческое дело». Основная профессиональная образовательная программа разрабатывается на основе соответствующего

Государственного образовательного стандарта по специальности, с учётом потребностей рынка труда.

Образовательные организации, реализующие образовательные программы среднего профессионального образования, обязаны ежегодно обновлять основную профессиональную образовательную программу с учётом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы, в соответствии с рекомендациями по обеспечению гарантии качества образования, заключающимися:

- в разработке стратегии по обеспечению качества подготовки выпускников;
- в мониторинге, периодическом рецензировании образовательных программ;
- в разработке объективных процедур оценки уровня знаний и умений студентов, компетенций выпускников на основе четких согласованных критериев;
- в обеспечении качества и компетентности преподавательского состава;
- в обеспечении достаточными ресурсами всех реализуемых образовательных программ, контроле эффективности их использования, в том числе путем опроса обучаемых;
- в регулярном проведении самообследования по согласованным критериям для оценки своей деятельности (стратегии) и сопоставления с другими образовательными организациями;
- в информировании общественности о результатах своей деятельности, планах, инновациях.

13. Оценка качества подготовки студентов и выпускников должна включать их текущую, промежуточную и итоговую государственную аттестации, которая осуществляется в двух направлениях - оценка уровня освоения дисциплин; - оценка компетенций обучающихся по освоению основной профессиональной образовательной программы по специальности среднего профессионального образования 050720 «Переводческое дело». Текущая аттестация студентов проводится в течение учебного семестра на основании модульно-рейтинговой системы оценивания, установленной образовательной организацией, реализующей образовательную программу среднего профессионального образования (утвержденной педагогическим советом).

Промежуточная аттестация студентов проводится в конце каждого семестра и по всем дисциплинам выставляются итоговые оценки (экзаменационные оценки) по итогам текущей аттестации в семестре.

Итоговая государственная аттестация выпускников состоит из следующих видов государственных аттестационных испытаний: итоговый экзамен по отдельной дисциплине, итоговый междисциплинарный экзамен по специальности.

К итоговой аттестации допускается выпускник, не имеющий академической задолженности и завершивший полный курс обучения, предусмотренный учебным планом.

Для текущей, промежуточной аттестации студентов и итоговой аттестации

выпускников на соответствие их персональных достижений поэтапным или конечным требованиям соответствующей основной профессиональной образовательной программы создаются базы оценочных средств, включающие типовые задания, контрольные работы, модульные тесты, позволяющие оценить знания, умения и уровень приобретенных компетенций. Базы оценочных средств разрабатываются и утверждаются образовательной организацией, реализующей образовательную программу среднего профессионального образования.

14. При разработке основной профессиональной образовательной программы должны быть определены возможности образовательной организации, реализующей образовательную программу среднего профессионального образования, в формировании социально-личностных компетенций выпускников (например, компетенций социального взаимодействия, самоорганизации и самоуправления, системно-деятельного характера).

Образовательная организация, реализующая образовательную программу среднего профессионального образования, обязана:

- сформировать свою социокультурную среду;
- создать условия, необходимые для всестороннего развития личности;
- способствовать развитию социально-воспитательного компонента учебного процесса, включая развитие студенческого самоуправления, участие студентов в работе общественных организаций, спортивных и творческих клубов, научных студенческих обществ.

15. Основная профессиональная образовательная программа образовательной организации, реализующей образовательную программу среднего профессионального образования, должна содержать дисциплины по выбору студента в объёме не менее одной трети вариативной части каждого цикла дисциплин. Порядок формирования дисциплин по выбору учащегося устанавливает педагогический совет образовательной организации, реализующей образовательную программу среднего профессионального образования.

16. Образовательная организация, реализующая образовательную программу среднего профессионального образования, обязана:

- обеспечить студентам реальную возможность участвовать в формировании своей программы обучения;
- ознакомить студентов с их правами и обязанностями при формировании основной профессиональной образовательной программы;
- разъяснить, что избранные студентами дисциплины становятся для них обязательными, а их суммарная трудоемкость не должна быть меньше, чем это предусмотрено учебным планом.

17. Студенты имеют право в пределах объёма учебного времени, отведённого на освоение учебных дисциплин по выбору студента, предусмотренных основной профессиональной образовательной программой, выбирать конкретные дисциплины.

18. Студенты обязаны выполнять в установленные сроки все задания,

предусмотренные основной профессиональной образовательной программой образовательной организации, реализующей образовательную программу среднего профессионального образования.

19. В целях достижения результатов при освоении основной профессиональной образовательной программы, студенты обязаны участвовать в развитии студенческого самоуправления, в работе общественных организаций, спортивных и творческих клубов, научных студенческих обществ.

20. Максимальный объём учебной нагрузки студента устанавливается 45 часов в неделю, включая все виды его аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы.

Объём аудиторных занятий в неделю при очной форме обучения определяется Государственным образовательным стандартом с учетом специфики специальности не более 60% общего объема, выделенного на изучение каждой учебной дисциплины.

21. При очно-заочной (вечерней) форме обучения объём аудиторных занятий должен быть не менее 16 часов в неделю.

22. Общий объём каникулярного времени в учебном году должен составлять 10 недель, в том числе не менее двух недель в зимний период.

23. Практика является обязательным разделом основной профессиональной образовательной программы. Она представляет собой вид учебных занятий, обеспечивающих практико-ориентированную подготовку обучающихся. При реализации основной профессиональной образовательной программы предусматриваются следующие виды практики: учебная практика, профильно-базовая практика, профильно профессиональная практика. Цели и задачи, программы и формы отчётности определяются образовательной организацией по каждому виду практики.

4. Компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ООП СПО

1. Выпускник по специальности 050720 «Переводческое дело» в соответствии с целями основной профессиональной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности, указанными в пунктах 10 и 15 настоящего Государственного образовательного стандарта, должен обладать следующими компетенциями:

а) общими:

ОК1. понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес;

ОК2. уметь организовать собственную деятельность, выбирать методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество;

ОК3. решать проблемы, принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях, проявлять инициативу и ответственность;

ОК4. осуществлять поиск, интерпретацию и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития;

ОК5. использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности;

ОК6. уметь работать в команде, эффективно общаться с коллегами, руководством;

ОК7. уметь принимать самостоятельные решения в различных ситуациях и нести за них ответственность;

ОК8. способен анализировать и оценивать социально-экономические и культурные последствия новых явлений в науке, технике и технологии, профессиональной сфере;

ОК9. готовность к непрерывному обучению;

ОК10. способен воспринимать, обобщать и анализировать информацию, ставить цели и выбирать пути её достижения.

б) профессиональными, соответствующими основным видам профессиональной деятельности:

-производственно-практическая деятельность:

ПК1. Понимает необходимость и значимость своей будущей профессии

ПК2. Владеет основами фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка

ПК3. Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка

ПК4. Осуществляет устный и письменный перевод соответствующего уровня с родного и официального языка на изучаемый и обратно

ПК5. Способен ясно и логически-связно выражаться и составлять тексты по определенной теме на иностранном изучаемом языке

ПК6. Умеет проводить первичный анализ письменной и устной речи изучаемого иностранного языка соответственного уровня

ПК7. Умеет воспринимать на слух иностранную речь изучаемого языка (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)

ПК8. Знает и понимает особенности культуры, обычаев и традиций изучаемого языка

ПК9. Умеет использовать понятийный аппарат философии, основ языкознания и теории перевода при решении профессиональных задач

ПК10. Знает основы профессиональной этики переводчика -организационно-управленческая деятельность:

ПК11 знает основные процессы международных отношений в их историческом и культурном развитии

ПК12. Умеет оценивать результаты собственной переводческой деятельности для ее усовершенствования

ПК13. Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур

ПК 14. Умеет использовать словари в печатной и электронной форме, используя информационные технологии

6. Результаты обучения формируемые при выполнении ОПОП СПО по направлению «Переводческое дело»

6.1 РО-1 Самостоятельно использует базовые знания в соответствии с поставленными целями и задачами, используя различные источники информации.

6.2 РО-2 Способен ориентироваться в современном мире, используя общенаучные знания естественных-гуманитарных наук, придерживаясь здорового образа жизни и сохраняя экологию окружающего мира.

6.3 РО-3 Умеет строить межкультурную коммуникацию на государственном, официальном, и иностранном изучаемом языке, придерживаясь духа патриотизма, толерантности и гражданской ответственности.

6.4 РО-4 Осознает необходимость и значимость своей будущей профессии и активно взаимодействует с носителями изучаемого иностранного языка.

6.5 РО-5 Осуществляет устный и письменный перевод, соблюдая фонетические и лингвистические нормы, при этом самостоятельно решает профессиональные задачи.

5. Фактическое ресурсное обеспечение ООП по специальности 050720 – «Переводческое дело»

5.1 Кадровое обеспечение реализации ООП СПО

Реализация основной профессиональной образовательной программы специальности должна обеспечиваться педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и систематически занимающимися научной и (или) научно-методической деятельностью.

Преподаватели профессионального цикла должны иметь высшее профессиональное образование по соответствующей специальности или направлению подготовки.

Преподаватели должны постоянно совершенствовать свой профессиональный уровень и повышать квалификацию не реже одного раза в 5 лет.

Доля штатных преподавателей к общему числу преподавателей профессиональной образовательной программы должна составлять не менее 80%. К образовательному процессу может быть привлечено до 15% преподавателей из числа работников профильных организаций. Нормативное соотношение преподаватель/студент не более 1:12. (Приложение 7).

5.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса

Реализация основной профессиональной образовательной программы специальности должна обеспечиваться доступом каждого студента к базам данных и библиотечным фондам, формируемым по полному перечню дисциплин основной профессиональной образовательной программы.

Образовательная программа образовательной организацией, реализующей программы среднего профессионального образования, должна включать лабораторные практикумы и практические занятия (определяются с учетом формируемых компетенций).

Обеспеченность студентов учебной литературой и/или электронной литературой, необходимой для реализации основной профессиональной образовательной программы, должна соответствовать нормативу - 0,5 экземпляра на одного студента. Источники учебной информации должны отвечать современным требованиям. В образовательном процессе должны использоваться законодательные акты, нормативные документы, материалы профессионально-ориентированных периодических изданий.

По гуманитарным и социально-экономическим дисциплинам в образовательном процессе должна использоваться учебная и учебно-методическая литература за последние 5 лет, по математике и естественно-научным дисциплинам за последние 10 лет, по профессиональным и специальным дисциплинам за последние 10 лет.

Помимо библиотеки ОшТУ, для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, электронным базам данных кафедр. Студенты и преподаватели кафедр пользуются личным фондом, а также фондами кафедр колледжа, в которых имеются последние отечественные и зарубежные издания.

Преподаватели активно участвуют в разработке и внедрении в учебный процесс новых форм и методов обучения. Созданы обширные банки дидактических материалов по специальности: контрольные и тестовые задания, комплексы программ, презентаций и т.д.

В библиотечном фонде по данному профилю в целом имеется около 200 экземпляров рекомендуемой учебно-методической литературы. Фонды учебной литературы дополняются 50 электронными учебниками, 10 научными журналами (Приложение 8).

5.3 Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Образовательная организация, реализующая основную профессиональную образовательную программу среднего профессионального образования, должна располагать материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов лабораторной, дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической подготовки студентов, предусмотренных учебным планом образовательной организации, реализующей программы среднего профессионального образования, соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Нормативное значение полезной площади на 1 студента (кв.м) с учетом 2-сменности занятий должно составлять – 7 кв.м.

Материально-техническая база кафедры в основном отвечает современным требованиям, предъявляемым к вузу, и обеспечивает возможность проведения учебного процесса и НИР.

Кафедра располагает аудиторным фондом для проведения лекционных, практических и индивидуальных занятий преподавателей со студентами, проведения консультаций и экзаменов.

В учебном процессе по подготовки специалистов используются современные технические средства (компьютеры, видео, аудио техника).

Сведения о материально-технической базе

Здания, сооружения, помещения	Кол-во всего	Суммарная площадь, кв.м.	Краткая характеристика
Здания, сооружения			
Лекционные залы	2	110	
Компьютерный класс	1	55	
Лигафонный кабинет	1	55	
Библиотека	1	55	
Читальный зал	1	55	
Учебные классы	3	165	
Служебные кабинеты	1	24	Каб. зав. кафедры.

6. Характеристика среды учебного структурного подразделения, обеспечивающая развитие общекультурных компетенций выпускников

В целях достижения результатов при освоении основной профессиональной образовательной программы студенты обязаны участвовать в развитии студенческого самоуправления, работе общественных организаций, спортивных и творческих клубов, научных студенческих обществ.

Реализация ООП СПО 050720 – «Переводческое дело» предусматривает использование всех имеющихся возможностей ОшТУ им. М.М. Адышева для формирования и развития общекультурных компетенций выпускников.

Деятельность по формированию социально-культурной среды осуществляется совместно с Департаментом по воспитательной работе и социальным развитием.

Целевой установкой концепции воспитательной работы является социализация личности гражданина Кыргызстана, формирование его умения познавать мир и умело строить рационально организованное общество. При этом возможна следующая структура этой цели: утверждение общечеловеческих и нравственных ценностей; расширение мировоззрения будущих специалистов; развитие творческого мышления; приобщение к богатству национальной и мировой истории и культуры; овладение коммуникативными основами; обеспечение образовательного и этического уровня; активное воспитание у студентов личных, гражданских и профессиональных качеств, отвечающих интересам развития личности, общества, создание истинно гуманитарной среды обитания.

Вопросы формирования и становления личности молодежи в высших и средних учебных заведениях не могут быть реализованы без эффективной системы внеучебной воспитательной работы.

Вся воспитательная политика предусматривает создание максимально благоприятных условий в учебной, бытовой и досуговой сфере деятельности

студентов. Она охватывает основной бюджет времени студента и включает как учебное, так и внеучебное время.

Действующая система воспитательной работы в ОшТУ предполагает три интегрированных направления, а именно профессионально-трудовое, гражданско-правовое, культурно-эстетическое и нравственное воспитание. Организация культурно-массовых мероприятий и развитие системы досуга; участие в мероприятиях, конкурсах и фестивалях: «Посвящение в студенты», «День студентов», «Мистер и мисс ГТК, ОшТУ», организация профилактической и превентивной работы по предупреждению правонарушений, наркомании и прочих асоциальных проявлений; воспитание у студентов чувства патриотизма, уважения и любви к своему колледжу, выбранной профессии; повышение культуры и этики поведения студентов; повышение уровня нравственности, культуры, гражданского долга и гуманизма студентов; спортивно-оздоровительная работа и пропаганда здорового образа жизни и физической культуры, развитие студенческого самоуправления, участие обучающихся в работе общественных организаций, деятельности предприятий туристской индустрии, спортивных и творческих клубов, научных студенческих обществ, содействует наряду с профессиональной подготовкой, нравственному, эстетическому и физическому совершенствованию, творческому развитию личности.

Согласно утвержденной в университете системе внутреннего контроля качества осуществляется трехуровневое управление воспитательной деятельностью: вуз-колледж-кафедра, а реализуемая личностно-ориентированная модель образования обеспечивает не только качественное образование, но и индивидуальное развитие, успешную социализацию каждого студента, создание наиболее благоприятных условий развития для всех студентов с учетом **различных** способностей.

7. Система оценки качества освоения студентами ООП по специальности 050720 – «Переводческое дело»

В соответствии с ГОС СПО по подготовки специальности 050720 – «Переводческое дело» и положением об организации учебного процесса на основе кредитной технологии обучения (ECTS), принятого УС ОшТУ им. М.М. Адышева Протокол №6 от 31.03.2014г., утвержденного приказом ректора ОшТУ от 6.04.2014г. оценка качества освоения обучающимися ООП включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и итоговую государственную аттестацию обучающихся. Ниже приведены распределение баллов по модулям при 1 и 2 модули.

8. Система оценки знаний студентов

В ОшТУ используется многобалльная система оценок с использованием буквенных символов, что позволяет преподавателю более гибко подойти к определению уровня знаний студентов.

Шкала оценок академической успеваемости:

Таблица 1

Рейтинг	Оценка по	Цифровой	Оценка по
---------	-----------	----------	-----------

(баллы)	буквенной системе	эквивалент оценки	традиционной системе
80-100	A	4,00	отлично
70-79	B	3,33	хорошо
60-69	C	3,00	
50-59	D	2,33	удовлетворительно
40-49	E	2,00	
20-29	FX	0	неудовлетворительно
0-19	X	0	

Типы оценок

I-оценка. Выставляется в случае, если студент не успевает по каким-либо уважительным причинам (серьезная болезнь (документально подтвержденная), поездки или участие в мероприятиях по линии университета, чрезвычайная ситуация в семье), о чем он должен сообщить преподавателю и офис-регистратору. Оценка **I** выставляется преподавателем. Если студент не исправил оценку **I** в течение одного месяца с начала следующего семестра (исключая летний семестр), ему автоматически выставляется оценка **F** (не используется при вычислении GPA).

R-оценка. Позволяет студенту получить только кредиты. Оценка **R** ставится только по дисциплинам по выбору (не используется при вычислении GPA).

FX-оценка. Студент, получивший оценку **FX** может исправить ее в течении одного месяца с начала следующего семестра (или в летнем семестре). Право исправления оценки **FX** предоставляется согласно личного заявления студента в соответствии с утвержденным офис-регистратором графиком. Порядок и условия исправления оценки **FX** устанавливаются соответствующим положением. Если студент не исправил оценку **FX** в установленные сроки, ему автоматически выставляется оценка **F** (не используется при вычислении GPA).

F-оценка. Студент, который получил оценку **F**, должен повторить ту же учебную дисциплину снова, если это обязательная дисциплина. Если студент получит **F** вторично по обязательной для данной образовательной программы дисциплине, то он/она не может продолжать обучение по этой программе, т.е. отчисляется из университета.

W-оценка. Подтверждает отказ студента продолжить изучение этой дисциплины. Оценка **W** преподаватель может выставлять только в сроки, установленные в академическом календаре. Студент подписывает установленную офис-регистратором форму и должен повторно изучить эту дисциплину, если она является обязательной (не используется при вычислении GPA).

X-оценка. Указывает на то, что студент был отстранен с дисциплины преподавателем. Установленная форма подписывается преподавателем и руководителем программы. Студент должен повторить этот курс, если это обязательный курс. В случае, если студент получает **X** вторично, ему

автоматически ставится **Ф**. Условия выставления оценки **Х** указываются в силлабусе дисциплины (не используется при вычислении GPA).

По результатам промежуточной (семестровой) успеваемости студенту выставляется:

- количество единиц кредитов, характеризующих трудоемкость освоения дисциплины;

- дифференцированная оценка, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков в рамках данной дисциплины.

По результатам успеваемости рассчитывается средний балл GPA, максимальное выражение которого составляет 4,0 балла. GPA (Grade Point Average) - средневзвешенная оценка уровня учебных достижений студента.

Результаты успеваемости студента заносятся в ведомость, где проставляется текущий контроль с учетом результатов сдачи по контрольным точкам и баллы семестрового контроля.

9. Аннотация практик направления «Переводческое дело»

17.1. Аннотация СПО 5.1 учебно-ознакомительной практики «Переводческое дело»

Целями учебно-ознакомительной практики являются ознакомление и способствование студентов с деятельностью педагога, совершенствование профессиональной подготовки студентов, развитие профессионально значимых качеств личности будущего специалиста.

Результаты обучения: РО-1, РО-3, РО-4

Компетентностные показатели: ОК-3, ПК-1, ПК-6

2. Место учебно-ознакомительной практики в структуре ООП «Переводческое дело»

Учебно-ознакомительная практика для 1-2 курса (9-11 база), 2-4-семестр, продолжительность практики - 3 недели. Место проведения учебно-ознакомительной практики: учебные центры английского языка, языковые центры ВУЗы, различные организации и фирмы.

3. Краткое содержание учебной практики. Знакомство со словарями и справочной литературой. Постановка целей и задач практики. Изучение терминологии, знакомство со спецификой перевода предложенных текстов. Письменный двусторонний перевод текстов.

17.2. Аннотация СПО 5.2 Профессионально-базовой практики «Переводческое дело»

1. Цели, результаты обучения и компетенции

Целями профессионально-базовой практики являются закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки будущего переводчика, приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности, приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности.

Результаты обучения: РО-4, РО-2, РО-3

Компетентностные показатели: ОК-1, ОК-3, ИК-1, ПК-4, ПК-10

2. Место профессионально-базовой практики в структуре ООП «Переводческое дело» профессионально-базовая практика для 2 курса (11 база), 3-5 семестр, продолжительность практики - 4 недели.

Место проведения учебной практики: Языковые учебные центры, различные организации и фирмы.

3. Краткое содержание профессионально-базовой практики

Ознакомление спецификой перевода специальных текстов, основными требованиями предъявляемые к переводчику. Ознакомление правилами оформления письменных переводов, электронными словарями, электронными энциклопедиями в переводческом самообразовании.

17.3. Аннотация СПО 5.3 Профессионально-профильной практики «Переводческое дело»

1. Цели, результаты обучения и компетенции

Целями профессионально-профильной практики являются

Результаты обучения: РО-4, РО-2, РО-3

Компетентностные показатели: ОК-1, ОК-3, ПК-1, ПК-5, ПК-12

2. Место профессионально-профильной практики в структуре ООП «Переводческое дело» профессионально-профильная практика для 2-3 курс, 4-6 семестр, продолжительность практики - 7 недели.

Место проведения учебной практики: различные организации, учебные центры, государственные учреждения, частные компании связанные с английским языком.

3. Краткое содержание профессионально-профильной практики

Специфика перевода специальных текстов. Правильное оформление и осуществление письменных переводов разного характера. Осуществление устного перевода различного уровня.

10. Общие положения и требования Итоговой Государственной аттестации по направлению «Переводческое дело»

10.1. В соответствии с Законом Кыргызской Республики "Об образовании" государственная (итоговая) аттестация выпускников, завершающих обучение по

программе среднего профессионального образования в колледже ГОиИЯ МНУ, является обязательной.

10.2. Целью государственной (итоговой) аттестации является установление соответствия уровня и качества подготовки выпускника Государственному образовательному стандарту среднего профессионального образования в части государственных требований к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников (далее – Государственные требования), требованиям регионального компонента и компонента образовательного учреждения по конкретному направлению.

10.3. Государственная (итоговая) аттестация выпускников проводится по специальности, предусмотренным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования в соответствии с

обозначенными ниже условиями, и завершается выдачей документа государственного образца об уровне образования и квалификации.

10.4. Итоговая государственная аттестация выпускников состоит двух аттестационных испытаний следующих видов:

10.4.1. Государственный экзамен по междисциплинарный государственный экзамен История кыргызстана, кыргызского языка и литературы, география кыргызстана;

10.4.2. Итоговый государственный экзамен по специальности (далее - экзамен по специальности).

10.5. Экзамен по специальности проводится с целью выявления соответствия уровня и качества подготовки выпускника Государственным требованиям, требованиям регионального компонента и компонента образовательного учреждения по конкретной специальности.

10.1.1. Программа государственной (итоговой) аттестации

10.1.2 Программа государственной (итоговой) аттестации является частью основной профессиональной образовательной программы университета по данной специальности.

10.1.3. При разработке Программы государственной (итоговой) аттестации определяются:

- виды государственной (итоговой) аттестации;
- объем времени на подготовку и проведение по каждому виду государственной (итоговой) аттестации;
- сроки проведения каждого вида государственной (итоговой) аттестации;
- экзаменационные материалы по каждому виду государственной (итоговой) аттестации;
- условия организации и проведения по каждому виду государственной (итоговой) аттестации;
- формы проведения по каждому виду государственной (итоговой) аттестации;
- критерии оценки уровня и качества подготовки выпускника по каждому виду государственной (итоговой) аттестации.

10.1.4. Программа государственной (итоговой) аттестации ежегодно разрабатывается предметно-цикловыми комиссиями по специальности и утверждается ректором университета после ее обсуждения на заседании ученого совета университета с участием председателя государственной аттестационной комиссии не позднее января текущего учебного года.

10.1.5. Программа государственной (итоговой) аттестации доводится до сведения студентов не позднее, чем за шесть месяцев до начала государственной (итоговой) аттестации.

К государственной (итоговой) аттестации допускаются лица, выполнившие требования, предусмотренные основной профессиональной образовательной программой и успешно прошедшие все промежуточные аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом университета.

10.1.6. Объем времени на подготовку и проведение государственной (итоговой) аттестации установлен Государственными требованиями по специальности и учебным планом направления:

10.1.7. Объем времени на подготовку и проведение государственной (итоговой) аттестации установлен Государственными требованиями по специальности и учебным планом специальности:

10.1.8. Сроки проведения государственной (итоговой) аттестации определяются проректором по непрерывному образованию в соответствии с учебным планом по специальности.

10.1.9 Содержание экзамена по специальности находит свое отражение в разрабатываемых экзаменационных материалах. Экзаменационные материалы должны включать весь объем проверяемых теоретических знаний и практических умений в соответствии с Государственными требованиями, требованиями регионального компонента и компонента университета по специальности. Экзаменационные материалы формируются на основе действующих рабочих программ дисциплин предметного цикла, данной специальности и представляют собой перечень теоретических вопросов по учебным дисциплинам и практических заданий.

Формулирование заданий возлагается на комиссию, сформированную приказом ректором университета из числа преподавателей, ведущих учебные дисциплины, выбранную для итоговой государственной аттестации, не позднее, чем за 8 месяцев до начала государственной (итоговой) аттестации.

Экзаменационные билеты представляют собой ряд заданий, имеющих междисциплинарный (интегрированный), практико-ориентированный характер, направленный на выявление сформированности аналитических, диагностических, прогностических умений выпускника.

Задания должны быть равноценными по сложности и трудоемкости и обеспечивать проверку подготовленности выпускника к конкретным видам профессиональной деятельности. Их перечень должен превышать количество заданий, необходимых для составления экзаменационных билетов не менее, чем на три. Формулировки заданий должны быть четкими, краткими, понятными, исключая двойное толкование.

Перечень заданий рассматривается на совместном заседании заинтересованных предметных комиссий до 1 декабря текущего учебного года.

10.1.10. При разработке Программы государственной (итоговой) аттестации предметно-цикловые комиссии самостоятельно устанавливают виды и количество заданий, входящих в экзаменационные билеты, определяют количество этапов проведения экзамена по специальности.

На основе составленных и объявленных студентам перечней заданий, рекомендуемых для подготовки к экзамену по специальности, за 1 месяц до начала аттестации составляются экзаменационные билеты, содержание которых до студентов не доводится.

10.1.11 Экзамен по специальности может проводиться как в один день, так и

рассредоточено в течение времени, определенного Государственными требованиями по специальности.

10.1.12. Основными условиями подготовки экзамена по специальности являются:

- предметные комиссии определяют перечень нормативных документов, программно методических материалов, наглядных пособий, материалов справочного характера, образцов техники, которые разрешены к использованию на экзамене по специальности;
- источники учебной информации должны отвечать современным требованиям;
- в период подготовки к экзамену по специальности в соответствии с графиком, составленным проректором по непрерывному образованию и утвержденным ректором университета за 20 дней до начала экзамена, проводятся консультации по Программе государственной (итоговой) аттестации, на которые выделяется до 40 часов на учебную группу из общего бюджета времени, отводимого на консультации;
- к началу экзамена по специальности, для государственной аттестационной комиссии должны быть подготовлены следующие документы:
- экзаменационные билеты;
- перечень нормативных документов, наглядных пособий, материалов справочного характера, образцов техники, разрешенных к использованию на экзамене по специальности.

10.1.13. Форму проведения экзамена определяют предметные комиссии при разработке программы итоговой аттестации:

10.1.14. Форма проведения экзамена по специальности может быть устной, письменной, комбинированной.

10.1.15. Критерии оценки уровня и качества подготовки выпускника определяются предметными комиссиями в зависимости от вида и форм проведения государственной (итоговой) аттестации.

10.2. Организация работы государственной аттестационной комиссии

10.2.1. Для проведения государственной (итоговой) аттестации создается Государственная аттестационная комиссия в порядке, предусмотренном Положением о государственной (итоговой) аттестации выпускников университета, учащихся по программе среднего профессионального образования.

10.2.2. Численность государственной аттестационной комиссии должна составлять не менее 5 человек. Члены и ответственный секретарь Государственной аттестационной комиссии назначаются приказом ректора университета не позднее января текущего года из числа преподавателей, членов администрации учебного заведения и лиц, приглашенных из других образовательных учреждений: преподавателей и специалистов по профилю подготовки выпускников.

Государственная аттестационная комиссия работает в соответствии с утвержденным расписанием итоговой государственной аттестации.

10.2.3. Государственную аттестационную комиссию возглавляет председатель, который организует и контролирует деятельность комиссии, обеспечивает единство требований, предъявляемых к выпускникам.

11. Порядок работы государственной аттестационной комиссии

11.1. Работа Государственной аттестационной комиссии осуществляется в соответствии с:

- Уставом МНУ и ГЭК;
- данным Положением;

Место работы Государственной аттестационной комиссии устанавливается ректором университета по согласованию с председателем Государственной аттестационной комиссии.

11.2. Расписание проведения государственной (итоговой) аттестации выпускников утверждается ректором университета и доводится до сведения студентов не позднее, чем за две недели до начала работы Государственной аттестационной комиссии.

Допуск студентов к государственной (итоговой) аттестации осуществляется на основании решения ученого совета университета и утверждается приказом ректора не позднее, чем за две недели до начала государственной (итоговой) аттестации.

11.3. На заседания Государственной аттестационной комиссии проректором по непрерывному образованию представляются следующие документы:

- Государственные требования к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников и дополнительные требования по специальности;
- Программа государственной (итоговой) аттестации;
- приказ ректора университета о допуске студентов к государственной (итоговой) аттестации;
- зачетные книжки студентов;
- книга протоколов заседаний Государственной аттестационной комиссии.

11.4. Решение Государственной аттестационной комиссии принимается на закрытом заседании простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании (при равном числе голосов голос председателя является решающим).

11.5. Заседания Государственной аттестационной комиссии протоколируются. Протоколы подписываются председателем, всеми членами и секретарем комиссии. Ведение протоколов осуществляется в прошнурованных книгах, листы которых пронумерованы.

Книга протоколов заседаний Государственной аттестационной комиссии хранится в делах университета в течение 75 лет.

11.6. Присвоение квалификации происходит на заключительном заседании Государственной аттестационной комиссии и фиксируется в протоколе заседания.

Решение Государственной аттестационной комиссии о присвоении квалификации выпускникам, прошедшим государственную (итоговую) аттестацию, и выдаче соответствующего документа об образовании, объявляется приказом ректора университета.

11.7. После окончания государственной (итоговой) аттестации Государственная аттестационная комиссия составляет ежегодный отчет о работе, который обсуждается на ученом совете университета. Отчет представляется в двухмесячный срок после завершения государственной (итоговой) аттестации ректору университета.

В отчете должна быть отражена следующая информация:

- качественный состав государственной аттестационной комиссии;
- перечень видов государственной (итоговой) аттестации по основной профессиональной образовательной программе по специальности;
- характеристика общего уровня подготовки выпускников; количество дипломов с отличием;
- анализ результатов по каждому виду государственной (итоговой) аттестации согласно установленной формы;
- недостатки в подготовке студентов;
- выводы и предложения.

11.8. Порядок проведения государственной (итоговой) аттестации

11.8.1. Проведение экзамена по специальности

11.9. Экзамен по специальности проводится в специально подготовленных и оборудованных помещениях. Продолжительность экзамена составляет 6-8 часов. На подготовку к ответу может быть отведено до 4 академических часов.

11.10. Сдача экзамена по специальности проводится на открытых заседаниях Государственной аттестационной комиссии с участием не менее двух третей ее состава.

При сдаче экзамена по специальности на одного студента отводится не более 1 академического часа.

11.11. В критерии оценки, определяющие уровень и качество подготовки студента по специальности, его профессиональной компетенции входят:

- уровень готовности к осуществлению основных видов деятельности в соответствии с квалификационной характеристикой;
- уровень освоения студентом материала, предусмотренного учебными программами дисциплин;
- уровень знаний и умений, позволяющий решать профессиональные задачи;
- обоснованность, четкость, полнота ответов;
- уровень информационной и коммуникативной культуры.

11.12. За экзамен по специальности выставляется оценка, которая заносится в протокол заседания Государственной аттестационной комиссии вместе с особыми мнениями членов комиссии. Протоколы заседаний Государственной аттестационной комиссии подписываются председателем, заместителем председателя, ответственным секретарем и членами комиссии.

Результаты любого из видов аттестационных испытаний, включенных в государственную (итоговую) аттестацию, определяются оценками *"отлично"*, *"хорошо"*, *"удовлетворительно"*, *"неудовлетворительно"* и объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний государственных аттестационных комиссий.

11.13. В случае наличия этапов на экзамене по специальности итоговая оценка складывается из оценок по этапам экзамена по специальности и доводится до сведения выпускника вместе с присвоением квалификации в день проведения экзамена.

11.14. Порядок присвоения квалификации выпускникам университета.

11.15. Присвоение соответствующей квалификации выпускнику университета и выдача ему документа о среднем профессиональном образовании осуществляется при условии успешного прохождения всех установленных видов аттестационных испытаний, включенных в государственную (итоговую) аттестацию.

11.16. Студент, не прошедший в течение установленного срока обучения аттестационные испытания, входящие в состав государственной (итоговой) аттестации, отчисляется из университета и получает академическую справку установленного образца.

11.17. Выпускники, не прошедшие итоговые аттестационные испытания, допускаются к ним повторно не ранее следующего периода работы государственной аттестационной комиссии. Порядок повторного прохождения итоговых аттестационных испытаний всех видов определяется в индивидуальном порядке с последующим приказом ректором университета.

11.18. Получение оценки "неудовлетворительно" на итоговом экзамене по дисциплине, сдаваемой до завершения полного курса обучения по образовательной профессиональной программе, не лишает студента права продолжать обучение и сдавать экзамены по другим дисциплинам.

11.19. Студентам, не проходившим итоговых аттестационных испытаний по уважительной причине, ректором университета может быть продлен срок обучения до следующего периода работы государственной аттестационной комиссии, но не более, чем на один год.

Приложение 1

График учебного процесса гуманитарно-технологического колледжа

учебный план
среднего профессионального образования
специальность: 050720 – «Переводческое дело»
квалификация: переводчик
нормативный срок обучения: 1 год 10 месяцев

приложение 2

		Общая трудоемкость		Примерное распределение по семестрам			
		в кредитах	в часах	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр
				Количество недель			
				12-18	12-18	12-18	9-18
1	Общегуманитарный цикл	18	540				
	Базовая часть						
	Кыргызский язык и литература	3	90	x			
	Русский язык	3	90		x		
	Иностранный язык	3	90	x			
	История кыргызстана	4	120	x			
	Манасоведение	2	60		x		
	Вариативная часть	3	90				
	ИТОГО:	18	540				
2	Математический и естественнонаучный цикл	6	180				
	Базовая часть	4	120				
	Профессиональная математика	2	60	x			
	Информатика	2	60		x		
	Вариативная часть	2	60				
	ИТОГО:	6	180				
3	Профессиональный цикл	75	2250				
	Базовая часть	60	1800				
	Практический курс первого иностранного языка	16	48	x	x	x	x
	Практический курс второго иностранного языка	6	180		x	x	
	Теория и практика перевода	3	90				x
	Основы языкознания	3	90	x			
	Теория и практика межкультурной коммуникации	2	60		x		

Страноведение	2	60		x		
Практикум письменного перевода	6	180		x	x	
Практикум устного перевода	6	180			x	x
Практикум по культуре речевого общения	4	120			x	x
Теоретическая фонетика	2	60	x			
Теоретическая грамматика	4	120			x	
Основы стилистики	2	60				x
Лексикология	2	60		x		
Латинский язык	2	60	x			
Вариативная часть	15	450				
ИТОГО:	75	2250				
Физическая культура		2ч в нед	x	x	x	
Практика	15	450				
Итоговая государственная аттестация	6	180				
Количество экзаменов (макс)			8-10	8-10	8-10	8-10
Общая трудоемкость основной образовательной программы	120	3600	30	30	30	30

Ошский технологический университет им. М.М. Адышева
Гуманитарно -технологический колледж



«_____» _____ 20__ г.
Декан факультета _____, профессор
Абдиев _____

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Специальность: 050720 Переводческое дело

Срок обучения на базе среднего общего образования - 1 год 10 месяцев (11-класс)

Срок обучения на базе основного общего образования - 2 года 10 месяцев (9-класс)

Квалификация: Переводчик

форма обучения: очная

I. График учебного процесса

Курс	I. График учебного процесса												II. Св. дан. по бюд. врем.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
	Сентябрь			Октябрь			Ноябрь			Декабрь			Январь			Февраль			Март			Апрель			Май			Июнь			Июль			Август			Неделя	Теорет. обуч.	Экзам. сессия	Практика	Гос. аттестац.	Каникулы																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
1	1	7	14	21	28	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30							7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16

**Информационное и библиотечное обеспечение учебного процесса
Сведения о книгообеспеченности учебного процесса (для направление 050720
«Переводческое дело»)**

Сведения о книгообеспеченности учебного процесса

№	Наименование дисциплин	Перечень и реквизиты (автор, название, год издания)	Электронные ресурсы
	Практический курс первого иностранного языка	1. А. Д. Аракин. «Практ.курс англ.яз.» 1-5 части Москва 2002-2004 г. Практический курс английского языка. 1 курс: Учеб. для вузов. Изд.6 Аракин В.Д. Москва, 2002-2004 г.	
	Практический курс второго иностранного языка	1. Основы китайского языка I,II часть. Хуан Шуин Т.П.Задоевко «Муравей» Москва, 2004 г. 2. Основы китайского языка I II III «Муравей» Москва, 2004 г. Кытай тили коомчулук үчүн окуу китеп. Синьцзян агартуу басмасы. 2005-ж. 3. Сирко Е.В. Новый практический курс китайского языка. Beijing language and culture university Press. 2010г	ОшТУнун электрондук китеп канаасы: http://oshtu.kg/
	Теория практика и перевода	1. Социальная работа. Методические указания по английскому языку для студентов 2 курса ФГО, Новосибирск, 2001г. 2. Шевелева С.А. «Английский для гуманитариев». – М.: Наука, 2000г.	ОшТУнун электрондук китеп канаасы: http://oshtu.kg/
	Основы языкознания	1. Анарбаев А.А. др. Англис тилинин теориясы. Лекциялык курстар жыйнагы, Ош – 2016-ж. 2. Новейший справочник: Все страны мира Б.2016г. 3. Соссюр Ф. Труды по языкознанию М.1977г. 4. Телия В.Н. Типы языковых значений М.1981г. 5. Лурия А.Р. Язык и сознание М.1979г. 6. Обозов М.Ж. Методика интерактивного обучения инотранным языкам на современном этапе Б.2008г.	
	Теория и практика межкультурной коммуникации	1. С.А. Шевелева. М.В. Скворцова. «Деловая переписка на английском языке. Москва 2008г. I English for business men. Дудкина. II English for business men. Дудкина. 2. С.В. Млявая. Business Life Деловая жизнь: Английские экономические тексты. Минск «Амалфея» 2003г.	ОшТУнун электрондук китеп канаасы: http://oshtu.kg/
	Страноведение	1. Мечковская Н. Б. Социальная	ОшТУнун электрондук китеп

		лингвистика М.2000г. 2. Ervin-Tripp, S. M., (1974). Two decades of Council activity in the rapprochement of linguistics and social science. Items, 28, no. 11-4. New York: Social Science Research Council.	канаасы: http://oshtu.kg/
	Практикум письменного перевода	Чужакин.А. Мир перевода. Устный перевод. Москва, 2001г. Чужакин.А. Мир перевода. 2. Устный перевод. Москва, 2002г. 3. Голикова Ж.А. Перевод с английского на русский. Новое знание. Москва, 2006г.1. Алексеева, И.С. Введение в переводоведение учеб, пособие для вузов / И.С. Алексеева. М.: Академия, 2004г..	
	Практикум устного перевода	1. Чужакин.А. Мир перевода. Устный перевод. Москва, 2001г. 2. Чужакин.А. Мир перевода. Устный перевод. Москва, 2002г. 3. Голикова Ж.А. Перевод с английского на русский. Новое знание. Москва, 2006г.	ОшТУнун электрондук китеп канаасы: http://oshtu.kg/
	Основы стилистики перевода	Чужакин.А. Мир перевода. Устный перевод. Москва, 2001г. Чужакин.А. Мир перевода. 2. Устный перевод. Москва, 2002г. 3. Голикова Ж.А. Перевод с английского на русский. Новое знание. Москва, 2006г.	ОшТУнун электрондук китеп канаасы: http://oshtu.kg/
	Культура и техники перевода	Учебник английского языка для делового общения. т.1 ред.Г.А.Дудкина др. М. 2005г. Анарбаев А.А. др. Англис тилинин теориясы.Лекциялык курстар жыйнагы, Ош – 2016-ж. Методическая разработка: English through practice (ОшКУ) 2009г. авторы: Д.Ы.Жусупова, Ж.М.Бегиева Р.М. Мамасабиров Пособие по английскому языку для педагогов, Ош-2002г. English games:Игры для изучения английского языка для детей.Карлова	ОшТУнун электрондук китеп канаасы: http://oshtu.kg/
	Теоретическая фонетика	1. А. Д. Аракин. «Практ.курс англ.яз.» 1-5 части Москва 2002-2004 г. 2. Практический курс английского языка. 1 курс: Учеб. для вузов. Изд.6 Аракин В.Д. Москва 2002-2004 г.	
	Теоретическая грамматика	1.Методическая разработка: English through practice (ОшКУ) 2009г. авторы: Д.Ы.Жусупова, Ж.М.Бегиева Р.М. Мамасабиров 2.Практическая грамматика	ОшТУнун электрондук китеп канаасы: http://oshtu.kg/

		английского языка с упражнениями и ключами Качалова К.Н. и др.М.2015	
	Лексикология	А. Д. Аракин. «Практ.курс англ.яз.» 1-5 части Москва 2002-2004 г. 2. Практический курс английского языка. 1 курс: Учеб. для вузов. Изд.6 Аракин В.Д. Москва 2002-2004 г.	
	Латинский язык	Афонасин, Е. В. Латинский язык для философов : учебник для вузов / Е. В. Афонасин. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — Дьячок, М. Т. Основы латинского языка : учебное пособие для бакалавриата и специалитета / М. Т. Дьячок. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019.	А.И.Дьяченко « Правовое обеспечение профессиональной деятельности .www.geohit.ru

